





be pleasantly surprised that LOTE aligns perfectly with the literacy standards. Our mission now is to be prepared to demonstrate this alignment.

Reflecting back through the past few months, it's inspiring to have witnessed outstanding achievement, sharing, and professionalism within our ranks. I thoroughly enjoyed attending five of the regional conferences around the state, each of which was unique and inspirational. I've always believed that whenever a conference has a meaningful theme, top-notch presenters, and runs smoothly and effortlessly, it is the direct result of a lot of prior thought and planning. Congratulations to the organizing committees from WNYFLEC, ALOUD, PWRFL, COLT, Rochester, and Northern-East for a job well done!

NYS AFLT's Spring Colloquium was, once again, a success. Who would've thought when the planning for this event started a year ago, that "Best Practices in Assessment" would be such an important and timely topic? President-Elect **Mary Holmes** did a great job organizing the event, and special thanks go to panelists and workshop presenters **Al Martino, Lou Baskinger, Harriet Barnett, Vickie Mike, Bill Anderson, and John Carlino** for sharing their expertise. **Andre Lewis**, Deputy Assistant Secretary for Foreign Language and International Studies from the Department of Education delivered the keynote address, and **Kin Chee**, the LOTE Associate at the New York State Education Department presented an update on the locally-produced SLP and Comprehensive Regents Exams, as well as the 8<sup>th</sup> grade credit requirements. For anyone who missed the event, the keynote address and panel discussion are available via podcast, thanks to webmaster **Ken Hughes**.

Now, as we approach the end of the school year, we anticipate the renewal that summer brings. Many LOTE teachers will be taking classes and/or traveling; the NYS AFLTers who were awarded travel scholarships include **Bailey Lynch** (Italian award), **Mike Mitchell, Laura Fronhofer, Amanda Clark, Kerry Morris, Carol Dean** (Spanish awards), and **Maureen Geagan, Carol Goldie, and Ashley Walker** (Québec scholarships).

Plans are presently being finalized for the annual NYS AFLT Summer Institute, chaired by NYS AFLT First Vice-President **Bill Anderson**, which will take place at SUNY Oneonta **August 2 – 5**. "21<sup>st</sup> Century Skills: Building Global Literacy" will provide an incredible variety of workshops for both general and FLES strands. If you've ever attended a Summer Institute, you already know what a wonderful opportunity for networking and professional growth this provides. If you haven't attended one yet, I invite you to participate in this interactive, engaging, and stimulating event. [Click here](#) to register.

In conclusion, I'd like to continue my ritual of ending the President's Corner acknowledging the accomplishments of some of our members, so kudos to:

- ☺ **Toni Johnson**, recipient of a NECTFL Mead Fellowship
- ☺ **Vickie Mike, Ed.D.**, for being elected to the NECTFL Board of Directors
- ☺ **Virginia Levine, Ph.D.**, recipient of the SUNY Chancellor's Award for Excellence in Professional Service
- ☺ **Denise Mahns** from Fayetteville-Manlius and **Lynne Ogren** from South Colonie, the two latest NYS AFLT members to achieve National Board Certification, bringing the total number of World Languages NBCs in New York State to 30.

Best wishes for a relaxing, reinvigorating summer vacation.

*Nancy H. Ketz*



## NYS AFLT Summer Institute 2011

August 2-5 at SUNY Oneonta, NY

This year's Summer Institute is being co-sponsored by NNELL and NYSED and will be held at SUNY Oneonta from **August 2-5**. The theme is *21<sup>st</sup> Century Skills: Building Global Literacy*. Due to popular demand we will once again be offering both a FLES strand as well as a general strand of workshops. Spend four days experiencing our engaging presenters, amazing exhibitors, fun evening events, and even some great prizes!



There is still time to apply for a [scholarship](#) for the Summer Institute. For conference registration, please [click here](#). For more information, contact the event chair, [William Anderson](#).

## NYS AFLT Annual Conference 2011

October 14-16 in Rochester, NY



We are thrilled to welcome our keynote speaker, [Maryann Woods-Murphy](#), 2010 NECTFL Teacher of the Year and New Jersey Teacher of the Year 2009-10. Maryann is sure to inspire us with her views on diversity, cross-cultural skills and practices that engage our 21st century learners. Be a part of NYS AFLT's 94<sup>th</sup> Annual Conference and to truly be inspired by your very own colleagues from around the state.

## Regional News

### Buffalo Region

On **Saturday, March 5** WNYFLEC held its Annual Regional Conference at West Seneca West Middle School. The Conference was a very successful professional development opportunity, offering over 15 workshops as well as numerous exhibitors. We were happy to have [Nancy Ketz](#), NYS AFLT President, join us at the conference. Nancy not only discussed all that NYS AFLT has to offer, but also facilitated a discussion on "*The NY State of LOTE*".

Upcoming events include the STAR (Student and Teacher Awards and Recognition) dinner in June, where WNYFLEC will honor outstanding foreign language students and educators in the region. The following NYS AFLT Fulvi Award winners will also be honored: Jessica King, Orchard Park Middle School (Love of Language Award); Joshua Glaspy, Kenmore East High School (Student Recognition Award); and Caitlin Cirrincione, Hamburg High School (Student Scholarship Award). Congratulations to these students and their teachers, [Lendra Kress](#), [Cindy Kennedy](#) and [JoAnn Thomasson](#), respectively.



## Capital Region



Two Capital Region Members won travel scholarships through NYSAFLT. **Maureen Geagan** from Mohanasen School District won the travel award to Québec, and **Mike Mitchell** from Bethlehem Central School District won the travel award to Spain. Congratulations to them both.

These members, as well as winners of other COLT and NYSAFLT awards were recognized at the COLT Spring Dinner on May 11. For more information about this dinner, please [click here](#).

Capital Region student, Iyal Basen, from Farnsworth Middle School, Guilderland, won the Fulvi Award. [Click here](#) for more information.

The Capital Region Conference co-sponsored by COLT and NYSAFLT was held on Saturday, March 19 at Mohonasen High School in Schenectady. The theme was "**One More Step: Advocacy, Assessment, Achievement.**" To see more pictures from this event, please [click here](#).



*Fulvi Award winner, Iyal Basen*



Your regional directors are: [Mike Mitchell](#) and [Leslie Kudlack](#). If you are not yet a member of COLT or need to renew your membership for 2011-2012, please [click here](#).

 COLT is on Facebook. Become a fan of COLT today!!

## Westchester Region

On April 9, 2011, we held another successful regional meeting. We are extremely honored that **Nancy Ketz** was able to join us. Congratulations to our very own **Amanda Clarke**. She received a travel grant and we wish her well. Congratulations also to our Vice-President elect, **Sally Barnes**.

Please [click here](#) to contact us.



## Syracuse Region



Language Educators of Central New York (LECNY) hosted its annual May Celebration on **May 24** at Sollecito's in Syracuse, New York. The LECNY Senior Award given to a student who demonstrates a love of language and will pursue languages in future studies/careers was awarded to Gerriane Corradino, Chittenango H.S.; teacher **Sarah Schiralli**. The NYSAFLT Syracuse Region Student Scholarship winners were also recognized. Additionally, three LECNY language educators who are retiring from the profession were honored: **Betty O'Hara, Michele Mincolla, and Nicole Agati**. For more information about the event or for information regarding LECNY, please [click here](#).

Students of **Abbe Guillet**, a French teacher at C.W. Baker High School in Baldwinsville, NY, won the Charles Zimmerman Memorial Travel Award for their recent trip to France. They have used the funds to create a personalized journal of their trip. It is a day-by-day itinerary with pictures and history as well as advice from former travelers, songs for the bus, and pictures of the hotels. In addition, it has lots of space for journaling and room for glue-dotting entrance tickets and other souvenirs. It also includes the two ceremonies they will be presenting along the reflection pool of the American Cemetery in Normandy before and after they place their 1,200 flags with messages of gratitude.

## Mid-Hudson Region

On **April 9**, over 40 teachers attended the Association of Language Teachers of Orange, Ulster, Dutchess and Surrounding Counties ALOUD/NYSAFLT Annual Conference. Our theme was "***The Show Must Go On: Keep the Spotlights on LOTE.***" Special thanks to **Vickie Mike** who presented "*Interactive Strategies*" and **Mary Holmes** who presented "*Theatre Games in the LOTE Classroom.*" Both presenters were very dynamic and engaged participants with activities that could be used the following week in class with students.



*The ALOUD Planning Committee and some participants (From back left to front right) Nancy Ketz, Sarah Lawlor, Diana Zuckerman, Lynn Gore, Ana Gatta, Teresa Schirmer, Jeanne Blank, Cruz Pilz, Robert Bermingham, Lisa Serafini-Alonzi and Geraldine Popko*

Congratulations to **Margit Kaindl-Richer** from Onteora CSD and **Joan Trivilino** from Port Jervis CSD whose students won NYSAFLT's Fulvi Student Recognition and Student Scholarship Awards!

The Saugerties High School French Club celebrated Mardi Gras with Mrs. Monroe's Cahill Elementary School kindergarten class. Masks, songs and chocolate sandwiches were enjoyed by 21 French Club members and 20 kindergarten students. The successes of the French Club Flea Market and the Gourmet French Food Take-out dinner will help 25 students travel to France this summer with their advisor, **Mme Lynn Gore**.



For three weeks in April, Onteora High School hosted 25 German students through the German American Partnership Program (GAPP). The students from Onteora will visit their partners in the Black Forest this summer.

Left: *Onteora and GAPP exchange students*; Right: *Onteora students welcome GAPP students.*

In April, **Maggi Gabriela Ackert** from Goshen CSD organized a cultural event in which twelve students and three teachers from Colegio Ludoteca in Quito, Ecuador came to perform traditional music and dance at C.J. Hooker Middle School in Goshen and Rondout Valley Middle and High School in Accord.

The Annual ALOUD Dinner was on **May 19** at the Mountain Brauhaus Restaurant in Gardiner. We honored our retirees; **Margit Kaindl-Richer** from Onteora CSD and **Teresa Schirmer** retired from Saugerties CSD. Congratulations, **Margit** and **Teresa**! We also honored ALOUD's senior essay contest winners. Congratulations to **Jeanne Blank** from Onteora CSD whose two students received first and third place, **Renée Schaefer** from New Paltz CSD whose student received second place and **Lynn Gore** and **Margit Kaindl-Richer** whose students received an honorable mention.

Congratulations to **Margit Kaindl-Richer** whose German 4 students at Onteora High School won first place in the High-School Division of the state-wide NYSAFLT Videocast Contest with their one-minute video entitled "*Discover Languages, Discover the World!*"



Retirees **Teresa Schirmer** (left) and **Margit Kaindl-Richer** (right)



Visiting Ecuadorian students from Colegio Ludoteca in Quito, Ecuador

If you would like more information about ALOUD, please contact **Ana Gatta** or **Diana Zuckerman**.

If you know of any events of interest to LOTE teachers in the Mid-Hudson Valley, please let us know. You can contact the NYSAFLT Mid-Hudson Regional Directors, **Geraldine Popko** or **Diana Zuckerman**. Please check the NYSAFLT Regional News [webpage](#) for information about what's going on in our region and other regions.



## National Network for Early Language Learning

Sinead Rynne, a 5<sup>th</sup> grader at S.J. Preston Elementary School will represent Harrison in the New York State Spanish Spelling Bee on Friday, June 3<sup>rd</sup>. Sinead, under the guidance of FLES teacher and NY NNELL member **Marissa Coulehan**, was among 24 other Preston students in grades 3-5 who competed in the preliminary round of this unique Bee. Over 30 students came to the after-school preliminary event to encourage their peers and sometimes participate if a word was misspelled.

After many enthusiastic elimination rounds, two individuals were selected to participate by grade in the final round. The runners up for the final round were Kayla Cacsire (3<sup>rd</sup> grade), Miranda Segrave (4<sup>th</sup> grade) and Ismael Galvez (5<sup>th</sup> grade). The winners were Leslie Yanez (3<sup>rd</sup> grade), Karen Bolivar (4<sup>th</sup> grade) and Sinead Rynne (5<sup>th</sup> grade). Karen and Sinead competed for the outright school title. Congratulations to all for their hard work!

# NNELL



*Sinead Rynne and S.J. Preston ESL Teacher, Yanira Maezono, the pronouncer in the competition.*

On **February 15**, The Rosendale Theatre hosted a screening of the award-winning foreign language documentary, *Speaking In Tongues*. Nearly 100 community members attended. Second grade students from Rosendale Elementary School impressed the audience with a special Spanish presentation before the film. The Language segment of *Changing Brains* was also shown. A panel of local foreign language advocates followed the film. FLEX parent and panelist, Theresa Swehla, stated that learning other languages makes our students “more marketable, culturally diverse and linguistically diverse.” Rondout student, Gretchen Kleinsmith, stated, “Learning a foreign language is a means for children to develop awareness of the world, increase learning capacity and develop language acquisition skills. It also helps form new connections to existing knowledge and develop skills for future success. It creates new ways to be expressive and have a wider and broader understanding of the world and its existing cultures...It has made me a more well-rounded individual and has made me look at things from different perspectives...I sincerely wish that I had the opportunity to start exploring with foreign languages earlier.” The event helped to educate the community about the importance of elementary foreign language learning and urged community members to vocalize their support to decision makers. The *Speaking in Tongues* screening helped to save both the New Paltz and Rondout Valley Elementary Foreign Language programs from potential elimination.

At a time when many foreign language programs are in jeopardy, some districts are building their early language programs. Dobbs Ferry's Springhurst Elementary School implemented a FLES program for second graders in 2009 to address the need to expand students' horizons in a growing world for the 21<sup>st</sup> Century. The program consists of 15 minutes of Spanish immersion every day. The program is now in its second year and the administration plans to add fourth-grade instruction next year, rolling out each year until the program is running in grades two through five. The program got off the ground with financial support from the Dobbs Ferry Schools Foundation and has tremendous support from administration and parents.

I hope to see you in August at the **NYS AFLT Summer Institute cosponsored by NNELL.**

[Diana Zuckerman](#), NYS NNELL Representative



## AATF of Central New York



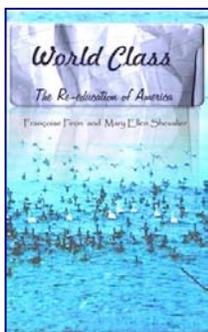
Professeur Le Breton

On April 9, 2011, about 30 Central New York French teachers gathered for the AATF Spring Workshop at the Onondaga Free Library. The workshop was a great success. The main presenter was Professeur Mireille Le Breton of Nazareth College. She presented a workshop entitled "*Enseigner la littérature africaine dans la classe de français langue étrangère*." It included examples of African literature and echoed the themes from those works in song and film. Session Two included presentations from four area teachers. **Sarah Schiralli** of Chittenango High School modeled a reading of "*Mystère du château*" with ideas for teaching vocabulary in context. **Joy Kelleher** of East Syracuse Minoa High School presented her work on an in-depth unit for *Un Papillon dans la Cité*.

**Denise Mahns** of Fayetteville-Manlius High School offered ideas for incorporating *Les Misérables* into French classes at any level. Lastly, **Jessica Cuello** of Marcellus High School presented her innovative ideas and examples of how students can creatively respond to modern poetry. The workshop ended with a delicious lunch and a welcome opportunity to talk with colleagues and get updates on local French programs.

The AATF of Central New York is proud to announce the local results for the National French Contest, Le Grand Concours. Central New York is very proud of its results for 2011. Over 700 students representing 23 of our members participated! Overall, there were 54 students who placed in the Top Ten nationally for levels 01-5, two FLES students who placed nationally, 67 students in the Top Five for levels 01-5 for CNY, and 10 FLES students in the Top Five for CNY.

We salute the outstanding efforts of both teachers and students and have urged our members to share this good news with administrators and boards of education.



We have an author in our midst!

**Françoise ("Swaz") Piron**, northern region AATF member, has collaborated with her colleague, Mary Ellen Shevalier, to offer grassroots answers to students, teachers, parents, administrators and policy makers alike in addressing the shortcomings of our current educational system.

This book illustrates that a shift in perspective can inspire the re-birth of an educational system by honoring the strengths of each individual. The authors offer a model for a high energy, authentic and successful classroom!

Highlights of the book:

- Personal stories to focus on some of the inequities and shortcomings of our current educational system.
- Focus on a pilot program used as a springboard for exploring educational philosophies while providing tangible ways to move forward.
- A how-to guide in providing a "world class" education to our current generation of students.

"...the system is broken and it is too important NOT to fix it."

-Piron and Shevalier



## Public Advocacy Update

### Let's Go Retro

Budget discussions that include cuts to important foreign language programs are in progress on the state and national levels. We must continue being the “squeaky wheel” to make sure our legislators understand the importance of the teaching of foreign languages and their cultures.

***What will make the biggest impact on our legislators and other pivotal persons in the decision-making arena?*** Paper mail! We need to go retro and hand write or type our letters, stick on that stamp, and post our letters. Faxed letters are also listed in this “most effective” category of influencing decisions.

***What should you write?*** Ask your legislator to speak out against the current rash of budget cuts that will undermine our foreign language educational programs and further jeopardize the United States’ position economically and politically in the global arena. Tell why the language you teach is vital and important. Explain the impact of your program on the future of the students you teach. Give specific examples or anecdotes from your district or language area. Urge your legislator to support the bills and policies that will maintain or expand our foreign language programs.

***What if you receive a response that tells you that there are other programs more critical than LOTE?*** Be sure to respond with the research documents available on the [NYS AFLT Public Advocacy page](#). Explain how including LOTE from the earliest grades will provide long term benefits to the education of all children. **Therese Sullivan Caccavale** refers to the education of foreign languages and their cultures as “The Great Equalizer”. It is through our LOTE programs that achievement gaps are narrowed and minority children as well as those from economically challenging backgrounds make the greatest proportionate gains from foreign language study. Remind your contact that it is through the study of other languages that the greatest gains in basic skill developments in English will occur, as evidenced by standardized examination results.

***To whom should you write?*** Write to your state and U.S. senators and representatives. Write to your New York Regent, as well as to the Regent Chancellor and Vice Chancellor. Copy and send this same letter to U.S.D.O.E. Secretary of Education Arne Duncan. You can find the contact information and names for your region and all other contacts mentioned by going to the [NYS AFLT Public Advocacy page](#). You will also find many documents and speaking points to help you phrase your letters.

***What are you waiting for?*** It is critical that you pick up a pen and send letters. This is not something that somebody else can do for you. We must inundate the mailboxes of our legislators and remind them that we are here and that we are a vital part of making every child career and college ready for our increasingly interconnected global community.

[Click here](#) to contact **Marie Campanaro**, NYSAFLT Public Advocacy Committee Chair.

## JOB POSTING: ASSISTANT DIRECTOR

The New York State Association of Foreign Language Teachers, Inc. is seeking to fill the position of Assistant Director. Starting date is January 1, 2012. Hours are flexible. Starting salary is \$5,000 annually. Location is not a factor. Preference will be given to NYSAFLT members. Candidates are requested to submit a résumé and letter of interest outlining their qualifications for this position to [hq@nysaflt.org](mailto:hq@nysaflt.org) or to NYSAFLT, Inc., 2400 Main Street, Buffalo, NY 14214, postmarked no later than **June 30, 2011**. [Click here](#) for more information or contact **John Carlino**, Executive Director, via [e-mail](#) or phone (716) 836-3130.



## In Honor of...

**Virginia P. Levine, Ph.D.** has been awarded the SUNY Chancellor's Award for Excellence in Professional Service. Ginny has been a longtime member of NYSAFLT as a Spanish professor at Cortland. As executive assistant to SUNY Cortland President Erik J. Bitterbaum, Virginia Levine serves on the President's Cabinet and President's Council and implements special projects as assigned by the president.

A native of Worcester, N.Y., she earned a bachelor's degree with honors in Spanish from SUNY Albany. Her master's degree and Ph.D., both in Spanish, are from Pennsylvania State University. Levine joined the College in 1988 as an assistant professor in the International Communications and Culture Department. She was promoted to associate professor in 1993. In 1994-95, Levine was administrative assistant to the dean and associate dean of the School of Arts and Sciences. She was appointed interim associate dean in 1996 and named to the full-time position in 1998. She also served as acting chair of the Mathematics Department in 1998-99. Between 2001 and 2003, Levine took a leave from the School of Arts and Sciences to serve as SUNY Cortland's National Council for Accreditation of Teacher Education (NCATE) coordinator and its associate dean of teacher certification and accreditation.

Before coming to Cortland, Levine was an assistant professor at SUNY Geneseo, where she taught Spanish and French. From 1979 to 1982, she taught Spanish and related subjects as an assistant professor first at Hiram College and then at the University of Miami (Fla.) in Coral Gables. She was a visiting lecturer at the University of Texas at San Antonio in 1978.

## Retirees

Congratulations to our retirees:

**Al Martino**, Guilderland PS

**Beth Bossong**, Vestal HS

**Judy Ann West**, Penfield HS

**Anita Ekstam**, Connetquot CSD

**Betty O'Hara**, Westhill HS

**Norma Nasjletti**, Beacon HS

**Margit Kaindl-Richter**, Onteora HS

**Dottie Edler**, Valhalla MS/HS

**Jodi LaRock**, Elizabethtown-Lewis CSD

**Bill Heller**, Perry CS

**Dr. Patricia Lennon-Murphy**, Elmont Memorial HS

**Joan Vanchieri**, Southern Westchester BOCES

**Patricia Ryan**, Rye MS

If you know of a NYSAFLT-member retiree not listed here who deserves recognition, please let us know!

## Contests and Scholarships

The NYSAFLT Anthony J. Papalia Award is given annually to the author of an outstanding article in a state or national foreign language education publication. The article, "Cultural Perspective in the Language Classroom: Providing a Meaningful Context for Communication" published in the NYSAFLT Language Association Journal, (Vol. 61 No. 3), was recommended by the NYSAFLT Publications Committee as especially deserving of this honor. Congratulations to authors **Jean LeLoup**, **Robert Ponterio**, **Bill Heller**.



Congratulations to the following Fulvi Award winners:

Region	Award	Student	Teacher	School
Buffalo	Love of Language Award	Jessica King	Lendra Kress	Orchard Park MS
	Student Recognition Award	Joshua Glaspj	Cindy E. Kennedy	Kenmore East HS
	Student Scholarship Award	Caitlin Cirrincione	JoAnn Thomasson	Hamburg CSD
Capital	Love of Language Award	Iyal Basen	Jill Dugan	Farnsworth MS
	Student Recognition Award	Lacey Lehr	Veronica Swart	Mayfield HS
	Student Scholarship Award	Joshua Paul	Elthea Sadlon	Saratoga Springs SH
Long Island	Love of Language Award	Nicholas Sarkis	David Strauzer	Garden City MS
	Student Recognition Award	Jenna Pace	Susan Salzman	Plainview-Old Bethpage JFK HS
	Student Scholarship Award	Steven Cincotta	Annalisa Fasano	Miller Place HS
Mid-Hudson	Student Recognition Award	Catherine Patschke	Margit Kaindl-Richer	Onteora HS
	Student Scholarship Award	Melissa Bright	Joan Trivilino	Port Jervis HS
Northern	Love of Language Award	Rainy Johannessen	Jennifer Berie	Sackets Harbor CSD
	Student Recognition Award	Hannah Kenney	Susanne M. Hochmuth	Sackets Harbor CSD
	Student Scholarship Award	Elizabeth Sutton-Bailey	Susanne M. Hochmuth	Sackets Harbor CSD
Rochester	Love of Language Award	Jean Loeffler	Jennifer Colbert	Canandaigua MS
	Student Recognition Award	Kourtney McBride	Lori Prignot	Honeoye CSD
	Student Scholarship Award	Erik Olsen	Ida C. Wilder	Greece Athena HS
Southern Tier	Love of Language Award	Ryan Archibald	Keith Palm	Laurens CSD
	Student Scholarship Award	Anthony Marmet	Keith Palm	Laurens CSD
Syracuse	Love of Language Award	Amanda Mikesell	Ching Hung Hsiao	Jamesville-DeWitt MS
	Student Recognition Award	Julie Alderman	Denise Mahns	Fayetteville - Manlius HS
	Student Scholarship Award	Meaghan Lane	Elizabeth O'Hara	Westhill HS
Westchester	Love of Language Award	Amanda Mora	Elvira Lonardo	Louis M. Klein MS

Congratulations to the following NYSAFLT Travel Scholarship and Award Winners:

AATI: **Bailey Lynch**; [Università per Stranieri di Perugia](#)

LatinoAmericana: **Carol Dean**; [Academia Latinoamericana de Espagnol](#)

Quijote: **Michael Mitchell**; [The Don Quijote School](#)

Costa Rica: **Laura Fronhofer**; [Academia Tica in Costa Rica](#)

Universidad Internacional: **Amanda Clark**; [Universidad Internacional in Cuernavaca](#)

Cemanahuac: **Kerry Morris**; [Cemanahuac Institute in Cuernavaca, Mexico](#)

Jonquière: **Carol Goldie**; [Collège de Jonquière](#)

Trois Pistoles: **Ashley Walker**; [Trois-Pistoles](#)

UQAM: **Maureen Geagan**; [Université du Québec à Montréal \(UQAM\)](#)

France Travel Award: **Christy Frembes Boise**

Vito Marcelo Award: **Claudia Pippin**

Graduate Scholarship: **Rose DiGennaro**

Undergraduate Scholarship: **Jenna Wuest**

Sally G. Hahn Teacher Scholarship: **Amy Krebbeks**

Sally G. Hahn Program Award: Garden City Public Schools



## NYSACards



Congratulations to

**Al Martino**

on his retirement.

You earned it!

Bill Anderson



In Honor of

**Swaz Piron**

and

**Mary Ellen Shevalier**

for the publication of their book,  
*World Class, The Re-education of America*

Congratulations on your wonderful book.

Love, Sue



In Memoriam

**Joseph McKee**

retired,  
Suffern High School

from Anne Metaxas



Are there people whom you would like to recognize or honor? You can now send greetings, words of comfort, or any other sentiment with a NYS AFLT card.

For a minimum of \$5.00 per card, we will print your message to indicate that a donation has been made. These will be published in the *NYS AFLT News* and will benefit the teacher travel scholarship.

Cards may be obtained by going to [www.nysaflt.org](http://www.nysaflt.org) and clicking on "Donate" or by sending a check (made payable to **NYS AFLT**) to:

NYS AFLT Headquarters  
2400 Main Street  
Buffalo, NY 14214-2364

## Newsletter: From the Editor

As always, I encourage you to e-mail me any information or topics of interest to be included in the next edition of the NYS AFLT News by the **August 1** deadline. Enjoy your well-deserved summer vacation!

~Lauren O'Malley~  
[newsletter@nysaflt.org](mailto:newsletter@nysaflt.org)



## *Mark Your Calendars!*

### **June**

- 1** Summer Institute Scholarship Application Deadline
- 20-21** Board of Regents Meeting in Albany

### **July**

- 6-9** AATF Annual Conference in Montréal, Québec
- 10-13** AATSP Annual Conference in Washington, DC
- 15** Deadline: Scholarship Application to ACTFL and NNELL Annual Conferences (TBD)
- 18-19** Board of Regents Meeting in Albany

### **August**

- 1** Deadline: September *Newsletter* submissions
- 1-2** NYSAFLT Executive Committee Meeting in Oneonta
- 2-5** NYSAFLT Summer Institute in Oneonta
- 15** Annual Conference Scholarship Application Deadline

The NYSAFLT News is published by the New York State Association of Foreign Language Teachers, Inc.

NYSAFLT 2400 Main Street Buffalo, New York 14214 Telephone: (716) 836-3130 Fax: (716) 836-3020 [www.nysaflt.org](http://www.nysaflt.org)

#### *NYSAFLT Headquarters Staff*

John Carlino  
Executive Director

Roseann D. Lorefice  
Assistant Director

Kenneth Hughes  
Webmaster

AnnMarie Rudin / Jon Beck  
Administrative Assistant

***Don't miss a single issue!***  
***[Click here](#) to visit the website for archived editions.***